



Outreach Newsletter

In this Edition

1. Looking Back to Move Ahead: The Year 2014 at SomaliCAN in Review

This entire edition of SomaliCAN Outreach Newsletter will focus on providing information regarding the important themes and service areas that the newsletter had covered in the past year. It is the hope of the editorial team that this review will push us to exceed this exemplary performance in 2015.

We wish all of our readers a Happy New Year. Stay tuned for a better 2015.

Qormooyinka Caddadka

1. Horusocod iyadoo Dib la Jalleecayo: Dib u Jalleecidda 2014 iyo SomaliCAN

Caddadkan wargeysku wuxuu gebi ahaantiisba ku saabsanyahay hawlihii iyo arrimihii uu wargeysku ka hadlay sanadkii tagay iyo shaqadii ay soo qabatay hay'adda SomaliCAN. Guddiga tifaftirka wargeysku waxay aad ugu han weynyihiin in jalleecidda sanadkii hore ay soo jiididoonto in dedaalkaas badan la sii labalaabo. Waxaan u rajaynaynaa dhammaan akhristayaasheenna sannad wanaagsan. Isha ku hay wargeyska 2015.

Looking Back to Move Ahead: 2014 In Review

Horukac iyo Milicsi: Dib u Eegista 2014

Dear readers of Outreach,

It is 2015: Happy New Year!

2014 was a great year for both the Outreach newsletter as well as SomaliCAN in general. We hope that you enjoyed the previous year and prepared great resolutions to make the new year a better one for all. In this brief piece, we will provide our readers with a brief review of the important events and activities that we engaged in 2014.

As in previous years, the Outreach team succeeded in producing twelve bilingual editions of the SomaliCAN Outreach Newsletter. All the monthly publications can be accessed online through our website at www.SomaliCAN.org/Newsletter.

Each edition represented an important theme that dealt with an issue of concern to the Somali community in Ohio. These themes were based on the goals and objectives that the newsletter attempts to attain which include making information available to Somali families in Ohio in a language that they can understand; and educating policymakers about the culture, needs and aspirations of the Somali community.

Akhristayaasha Outreach ee sharafta leh,

Waa 2015: Sanad Wanaagsan!

Sanadkii 2014 wuxuu ahaa mid u wanaagsan wargeyska Outreach iyo SomaliCAN guud ahaan. Waxaan idiin rajaynaynaa in aad sanadkii hore ka faa'iidayateen midka cusubna u diyaarsateen go'aanno aad wax ku sii wanaajinaysaan. Qoraalkan kooban, waxaan akhristayaasheenna dib ugu jalleecaynaa dhacdooyinkii iyo hawlihii aan qabannay 2014.

Sidii sanadihii horaba, hawlweennada Outreach waxay ku guuleysteen in ay soo saaraan 12 caddad oo labo af ku baxay oo ah wargeyska SomaliCAN Outreach. Caddadkii bil walba waxaa laga heli karaa bogga aynu ku leenahay internetka oo ah www.SomaliCAN.org/Newsletter.

. Caddad walba wuxuu khuseeyay mowduuc gaar ah oo ku saabsan danaha jaaliyadda Soomaaliyeed ee Ohio. Mowduucyadu waxay ku salaysnaayeen yoolasha iyo ujeedooyinka uu wargeysku doonayo in uu gaaro sida in macluumaad waafi ah lagu gaarsiiyo Soomaalida Ohio afkooda hooyo;

Eeg bogga 3

Looking Back to Move Ahead: 2014 In Review

Horukac iyo Milicsi: Dib u Eegista 2014

The themes for 2014 included:

Autism Awareness in the Somali Community:

The year 2014 has seen the first ever Somali community autism awareness night in Ohio. The event, held on April 12, brought together experts on child development from the Nationwide Children's Hospital and OSU, parents of children with autism and other developmental disabilities, professionals in various fields, religious and community leaders, students and members of the general public. The event was very insightful with Somali parents of kids with developmental disabilities speaking openly about the challenges of diagnosing, treating, and raising a Somali child with developmental disabilities. Professionals shared tips and ideas for accessing resources that participants found useful. SomaliCAN Outreach Newsletter published a report, in both English and Somali, on the event and how the community responded to it. The newsletter also reported on the prevalence of autism among Somali children in Minnesota, resources that the state of Minnesota makes available to Somalis there and lessons drawn from other communities to educate the Somali community and policymakers on this issue.

Continued on Page 4.

iyo in wax laga baro madaxda go'aannada leh dhaqanka, baaahida iyo hammiga bulshada Soomaaliyeed. Halku-dhegyadii 2014 waxaa ka mid ahaa:

Wacyigelinta Qotomiska (Autism) ee Bulshada Soomaaliyeed:

Sanadkii 2014 waxaa la qabtay xafladdii ugu horreysay ee bulshada Soomaaliyeed looga wacyi gelinayo autism-ka. Xafladda oo la qabtay 12kii Abriil waxaa isugu yimid khubaro korriinka dhallaanka ah oo ka yimid isbitaalka carruurta ee Nationwide iyo jaamacadda OSU, waaliddiin carruurtoodu qabaan autism iyo habsaan koritaanka ah, aqoonyahanno kala duwan, hoggaamiyayaasha diinta iyo bulshada, arday iyo dadweyne farabadan. Macluumaad badan ayaa laga faa'iideystay xafladda iyada oo waalidiinta ay carruurtoodu qabaan habsaanka koritaanku ay si wanaagsan uga hadleen caqabadaha ka qabsaday ogaanshaha, daweynta iyo korinta carruur qabta habsaan koritaanka ah. Aqoonyahannada ayaa iyagu dhankooda soo bandhigay talooyin iyo siyaabo loo heli karo adeegyo ay dadkii ka soo qaybgalay u riyaaqeen.

Eeg bogga 4.

Looking Back to Move Ahead: 2014 In Review

Horukac iyo Milicsi: Dib u Eegista 2014

Myths on Bilingualism and Development:

Sirad Shiridon, a PhD candidate at the Ohio State University and a Speech Language Pathologist at Nationwide Children's Hospital penned an excellent piece that looks into some of the most pressing fears of Somali families in Ohio regarding language development of Somali children.

Sirad characterized as futile the attempt by Somali parents to speak to their kids exclusively in English, even when such parents' spoken English is limited. She recommended that parents train their children in their native language in order to give them the benefit of bilingualism. Sirad's article was translated into Somali and widely published and hailed as resourceful by many parents.

Sickle Cell Disease as a DD:

The Ohio Developmental Disabilities Council recognized Sickle Cell Disease as a developmental disability. Sickle Cell Disease is an inherited blood disorder that affects red blood cells. People with sickle cell disease have red blood cells that contain mostly hemoglobin S, an abnormal type of hemoglobin.

...Continued on Page 5.

Waxay kale oo SomaliCAN Outreach Newsletter daabacday warbixin af Soomaali iyo Ingiriis ah oo xafladda iyo sida dadku u arkeen ku saabsan. Wargeysku wuxuu kale oo wax ka qoray heerka autism-ka ee carruurta Soomaaliyeed ee Minnesota, adeegyada ay dowladda gobolka Minnesota u diyaarisay Soomaalida gobolkaas, iyo duruus laga qaatay bulshooyinka kale si loogu wargeliyo bulshada Soomaaliyeed iyo madaxdaba arrimahan.

Ku-Tiri Ku-Teenta Aqoonta Labo Af iyo Korriinka:

Siraad Shirdoon oo ah ardayad ka diyaarinaysa shahaadada sare ee PhD jaamacadda Ohio State isla markaasna khabiir ku ah cudurrada ku dhaca hadalka iyo luqadda ee isbitaalka carruurta ee Nationwide ayaa qortay maqaal wanaagsan oo faahfaahin ka bixiyay waxyaabaha ay qoysaska Soomaaliyeed ee Ohio aadka uga welwelaan ee ku saabsan af barashada carruurta Soomaaliyeed.

Siraad waxay khasaaro ku sheegtay dedaalka ay waalidiinta qaar u galaan in ay carruurtooda kula hadlaan af Ingiriis oo keliya, iyadoo xitaa waalidkaas af Ingiriiskiisu uu xaddidan yahay. Eeg bogga 5.

Looking Back to Move Ahead: 2014 In Review

Horukac iyo Milicsi: Dib u Eegista 2014

Sometimes these red blood cells become sickle-shaped (crescent shaped) and have difficulty passing through small veins. The SomalCAN Outreach Newsletter translated and published an article on sickle cell disease, its signs and symptoms, testing procedures, and ideas for seeking appropriate care for people with sickle cell disease.

Resources for the Large Somali Community in Ohio:

The newsletter served as an important source for culturally appropriate and linguistically accessible information and resources for the entire community. The newsletter sponsored and promoted the largest annual event in the community- the Somali graduation and scholarship program. It also provided a list of service organizations and their contact information for ease of access by interested community members. The International Women's Day celebration at the Ohio Statehouse is another program that the newsletter promoted. In all, the newsletter was as always resourceful to the Somali community and others interested in Somali affairs in Ohio.

Waxay ku talisay in waalidku carruurta ay baraan afka hooyo si ilmuhu u helo faa'iidada aqoonta labada af. Maqaalka Siraad waxa lagu turjumay af Soomaali waalid bandanna waxay u arkeen mid faa'iidooyin badan leh.

Cudurka Dhiigga Bisha oo ah DD

Golaha Ohio DD ayaa u aqoonsaday Sickle Cell Disease in uu yahay curyaannimo koritaanka ah. Cudurka Dhiigga Bishu waa jirro dhiigga ku dhacda oo la kala dhaxlo taas oo saamaysa unugyada dhiigga. Dadka qaba Cudurka Nudaha Dhiiggu waxay badanaa leeyihiin unugyo dhiigga cas ah oo inta u badan ka kooban hemoglobin S, oo ah nooc khaldan oo hemoglobin ah. Mararka qaar unugyadan cas ee dhiigga ayaa yeesha qaabka bisha oo kale tii oo ay ku adkaato in ay maraan xididdada dhuudhuuban. Wargeyska SomalCAN ayaa turjumay oo daabacay maqaal ku saabsan cudurka dhiigga bisha u eg, astaamihiisa iyo xanuunkiisa, habka loo baaro, iyo siyaabo loogu raadiyo daryeel wanaagsan dadka qaba cudurka dhiigga bisha u eg.

Looking Back to Move Ahead: 2014 In Review Horukac iyo Milicsi: Dib u Eegista 2014

Cultural awareness:

Throughout 2014, the newsletter included in its publications articles related to Somali culture. This was specifically done on the occasions when the community has major events. For example, the month of Ramadan, when Muslims (almost all Somalis are Muslims) fast from dawn to dusk every day for 30 days came, the newsletter published an article, both in English and Somali, that discussed the importance of this tradition in Somali households. The editorial board of the newsletter received questions as a result of this article. It is the goal of the newsletter to educate Somalis about how the system works in Ohio in order to facilitate their smooth integration. It is also the goal of the newsletter to help policymakers and Ohioans in general understand the cultural norms of their new neighbors, coworkers, classmates and fellow new Ohioans.

Albinism Awareness:

In December 2014, the UN General Assembly overwhelmingly passed a historic resolution tabled by Somalia. The resolution is about declaring 13 June of each year as International Albinism Awareness Day.

Adeegyada Bulshada Ballaaran ee Soomaalida

Ohio:

Wargeysku wuxuu noqday isha ugu muhiimsan ee macluumaad dhaqanka iyo afka Soomaalida waafaqsan oo ay bulshadoo dhan ka faa'iidayatay.

Wuxuu wargeysku taageeray oo baahiyay xafladda ugu weyn ee Soomaalida Ohio ay isugu timaaddo- xafladda qalinjebinta iyo deeqaha waxbarashada. Wuxuu kaloo diyaariyay liis hay'adaha adeegga iyo sida loola xiriiri karo ah si ay saani uga faa'iidaystaan dadka danaynaya ee bulshada ka mid ah.

Maalinta Haweenka Adduunka ee lagu qabto madaxtooyada Ohio ayaa ahayd shaqo weyn oo kale oo wargeysku uu baahiyay. Dhan walba oo laga eego, wargeysku wuxuu sidii horaba u ahaa mid faa'iido u leh bulshada Soomaaliyeed ee Ohio iyo dadka daneeya arrimahooda.

Xog Ogaalnimada Dhaqanka:

Sanadkii 2014 oo dhan, wargeysku wuxuu soo daabacayay maqaallo ku saabsan dhaqanka Soomaalida. Waxaa arrintan gaar ahaan loo sameeyay xilliyada ay bulshadu leedahay xaflado waaweyn.

Looking Back to Move Ahead: 2014 In Review

Horukac iyo Milicsi: Dib u Eegista 2014

Albinism is an inherited genetic condition that reduces the amount of melanin pigment formed in the skin, hair and eyes. Albinism occurs in all racial and ethnic groups throughout the world. In the U.S., approximately one in 18,000 people has some type of albinism.

SomaliCAN and the Federation of African Organizations in Ohio invited Amb. Yusuf Baribari, who led the campaign to recognize the plight of people with albinism as an international concern, to speak at the FAOO end of year dinner and a meeting with the community. The ambassador also held a private meeting with Ken Latham of the Ohio Developmental Disabilities Council and Jibril Mohamed of SomaliCAN. The ambassador provided some great background information on the state of people with albinism globally. Ken Latham introduced the ambassador to the important work that ODDC does to create a social and policy environment that meets the needs of people with developmental disabilities in Ohio. The SomaliCAN Outreach Newsletter carried an article on albinism awareness in its December 2014 edition.

In conclusion, the SomaliCAN Outreach Newsletter has been a great asset for the Ohio community and policymakers. It will continue to do this important work in 2015. The editorial team of Outreach wishes you all a **HAPPY NEW YEAR.**

Adeegyada Bulshada Ballaaran ee Soomaalida

Ohio:

Wargeysku wuxuu noqday isha ugu muhiimsan ee macluumaad dhaqanka iyo afka Soomaalida waafaqsan oo ay bulshadoo dhan ka faa'iidaystay.

Wuxuu wargeysku taageeray oo baahiyay xafladda ugu weyn ee Soomaalida Ohio ay isugu timaaddo-xafladda qalinjebinta iyo deeqaha waxbarashada.

Wuxuu kaloo diyaariyay liis hay'adaha adeegga iyo sida loola xiriiri karo ah si ay saani uga faa'iidaystaan dadka danaynaya ee bulshada ka mid ah. Maalinta Haweenka Adduunka ee lagu qabto madaxtooyada Ohio ayaa ahayd shaqo weyn oo kale oo wargeysku uu baahiyay. Dhan walba oo laga eego, wargeysku wuxuu sidii horaba u ahaa mid faa'iido u leh bulshada Soomaaliyeed ee Ohio iyo dadka daneeya arrimahooda.

Xog Ogaalnimada Dhaqanka:

Sanadkii 2014 oo dhan, wargeysku wuxuu soo daabacayay maqaallo ku saabsan dhaqanka Soomaalida. Waxaa arrintan gaar ahaan loo sameeyay xilliyada ay bulshadu leedahay xaflado waaweyn.

Looking Back to Move Ahead: 2014 In Review Horukac iyo Milicsi: Dib u Eegista 2014

Tusaale ahaan, bisha Ramadaan, marka ay Muslimiintu (Soomaaliduna inta badan waa wada Muslimiin) ay soomnanyihiin waa berigii illaa gabbal dhicii maalin walba 30 beri, markii ay soo gashay wargeysku wuxuu daabacay maqaal ku qoran Soomaali iyo Ingiriis oo ka hadlayay ahmiyadda dhaqankani u leeyahay qoysaska Soomaaliyeed. Golaha tifaftirka wargeyska waxaa soo gaaray su'aalo badan oo ka dhashay qoraalkan. Waa ujeeddada wargeyska in wax laga baro Soomaalida sida uu nidaamka Ohio u shaqeeyo si loo fududeeyo in ay si habsami ah u dhex galaan bulshada. Waxaa sidoo kale hadaf u ah wargeyska in laga caawiyo madaxda iyo guud ahaan shacabka Ohio in ay fahmaan dhaqanka ku cusub ee deriskooda, dadka la shaqeeya, dadka fasalka la dhigta ee ah dadka ku cusub Ohio. Ka warqabka Albinism-ka Bishii Disembar 2014, Golaha loo Dhanyahay ee Qaramada Midoobay ayaa si buuxda u meel mariyay qaraar ay keentay Soomaaliya.

Qaraarka ayaa ku saabsan in lagu dhawaaqo in 13ka Juun sanad walba loo aqoonsado Maalinta Caalamiga ah ee ka warqabka Albinism-ka. Albinism waa cudur la kala dhaxlo oo yareeya xaddiga midabka dahaarka ee uu sameeyo maqaarka, timaha iyo indhaha. Albinism wuxuu ku dhacaa dhammaan midabbada iyo qowmiyadaha adduunka oo dhan. Maraykanka, illaa 18,000 oo qof ayaa qaba nooc albinism ah.

SomaliCAN iyo Midowga Ururrada Afrikaanka Ohio ayaa casuumay Danjire Yusuf Ismaaciil Baribari oo hormuud ka ahaa aqoonsiga maalinta albinismka ee caalamiga ah in uu ka jeediyo khudbo sharafeed cashada Afrikaanka Ohio ee sanadlaha ah isla markaasna uu la kulmo bulshada.

Danjiraha ayaa isla mar ahaantaas kulan gaar ah la qaatay Ken Latham oo ka tirsan ODDC iyo Jibriil Maxamed oo ka tirsan SomaliCAN. Danjiruhu wuxuu soo bandhigay macluumaad muhiim ah oo ku saabsan xaaladda y ku sugan yihiin dadka qaba albinismka ee caalamka. Ken Latham ayaa uga sheekeeyay danjiraha hawsha muhiimka ah ee ODDC ay hayso si loo aburo jawi bulsho iyo sharci dadka qaba curyaannimada korriinka ee reer Ohio ay wanaag ugu noolaadaan.

Wargeyska SomaliCAN Outreach ayaa qoray maqaal ku saabsan albinism bishii Diseembar 2014. Gabagabadii, wargeyska SomaliCAN Outreach ayaa ahaa hanti wax ku ool u ah bulshada Ohio iyo madaxdaba. Waynu sii wadi doonnaa dedaalkaas sanadka 2015. Golaha tifaftirka Outreach wuxuu idiin rajaynayaa SANNAD WANAAGSAN.

SomaliCAN

Phone. (614)489-9226

Fax: (614) 448-4395

E-mail:

info@somalican.org

To contribute to the newsletter or promote your product or service, contact us today:

info@somalican.org.



Funded by the Ohio Developmental Disabilities Council under the Developmental Disabilities Assistance and Bill of Rights Act, Public Law 106-402.

To request a copy of SomaliCAN Outreach Newsletter send an e-mail to Outreach@SomaliCAN.org or visit www.SomaliCAN.org.